

LESSON TRANSCRIPT

# Intermediate S1 #1

## Spanish Simple Conditional: Complaining in Spanish

---

CONTENTS

INTRODUCTION  
DIALOGUE  
POST CONVERSATION BANTER  
VOCAB LIST  
VOCAB AND PHRASE USAGE  
LESSON FOCUS  
OUTRO

#1

# INTRODUCTION

Alejandra: Hola ¿cómo están? Mi nombre es Alejandra.

Michelle: Michelle here. Spanish Simple Conditional, Complaining in Spanish. I am Michelle. I am originally from New York but I've been living in Costa Rica for 3 years. We are so excited to be with you here on SpanishPod101. We are sure you are going to love the intermediate series.

Alejandra: Hola soy Alejandra y yo soy una profesora de español and I also have a Spanish school. The name is 'Epifania' school.

Michelle: Really, where is it located?

Alejandra: It's in San Pedro, Costa Rica.

Michelle: I will be sure to look into it.

Alejandra: Okay.

Michelle: Well, in this lesson, you will learn about the simple conditional tense.

Alejandra: Well that's not so simple.

Michelle: But it's simple enough.

Alejandra: Today's conversation takes place at a doctor's office.

Michelle: Between who?

Alejandra: Sandra and the operator. Sandra apparently is having problems with her insurance.

Michelle: That's never good but we know they are talking formally.

Alejandra: Okay, let's listen to the conversation.

## DIALOGUE

SANDRA: Buenos días, me gustaría hacer un reclamo.

OPERADORA: Claro, ¿me puede explicar cual es el problema?

SANDRA: Fui al doctor a practicarme una cirugía y me dijo que aparentemente mi seguro no lo cubriría.

OPERADORA: Déjeme ver... ¿cuál es su nombre y número de identidad?

SANDRA: Mi nombre es Sandra Guillen... y el número es el uno, catorce, veintiséis, cero, siete, cincuenta.

OPERADORA: Repito. Uno, catorce, veintiséis, cero, siete, cincuenta.

SANDRA: Así es. Me gustaría practicarme la cirugía lo antes posible.

OPERADORA: Entiendo, pero lamento decirle que si se tratara de una cirugía plástica su seguro no la cubriría.

And now, with the translation.

Ahora, incluimos la traducción.

SANDRA: Buenos días, me gustaría hacer un reclamo.

SANDRA: Good morning, I would like to make a complaint.

OPERADORA: Claro, ¿me puede explicar cual es el problema?

OPERATOR: Sure, could you explain what your problem is?

SANDRA: Fui al doctor a practicarme una cirugía y me dijo que aparentemente mi seguro no lo cubriría.

SANDRA: I went to the doctor to have a surgery, but he told me that apparently my insurance would not cover it.

OPERADORA: Déjeme ver... ¿cuál es su nombre y número de identidad?

OPERATOR: Let me see... what is your name and ID number?

SANDRA: Mi nombre es Sandra Guillen... y el número es el uno, catorce, veintiséis, cero, siete, cincuenta.

SANDRA: My name is Sandra Guillen, and the number is one, fourteen, twenty-six, zero, seven, fifty.

OPERADORA: Repito. Uno, catorce, veintiséis, cero, siete, cincuenta.

OPERATOR: Let me repeat it...one, fourteen, twenty-six, zero, seven, fifty.

SANDRA: Así es. Me gustaría practicarme la cirugía lo antes posible.

SANDRA: That is correct. I would like to have the surgery as soon as possible.

OPERADORA: Entiendo, pero lamento decirle que si se tratara de una cirugía plástica su seguro no la cubriría.

OPERATOR: I understand, but I'm sorry to tell you that if this is about plastic surgery, your insurance won't cover it.

## POST CONVERSATION BANTER

Michelle: Now Ale, in the US, most insurance companies go through your employment. Is that true in Costa Rica?

Alejandra: Well no we have to pay a fee on our salary every month.

Michelle: Now is that something that's covered by the state, is it a private insurance?

Alejandra: Es público.

Michelle: Oh okay. So everyone gets free – well not free, but for a fee, public insurance.

Alejandra: Yes but you have to “trabajar” and in Costa Rica also, you have to pay every month.

Michelle: So that's the catch. You have to be working.

Alejandra: Sí tienes que estar trabajando.

Michelle: ¿Y qué pasa con la gente que no trabaja?

Alejandra: Well they are not covered.

Michelle: That's a bummer. Let's take a look at the vocabulary for this lesson.

## VOCAB LIST

Michelle: First, we have the feminine noun.

Alejandra: cirugía

Michelle: Surgery.

Alejandra: ci-ru-gí-a, cirugía

Michelle: Then we have an adverb.

Alejandra: aparentemente

Michelle: Apparently.

Alejandra: a-pa-ren-te-men-te, aparentemente

Michelle: Now we are going to move on to a verb.

Alejandra: cubrir

Michelle: To cover.

Alejandra: cu-brir, cubrir

Michelle: And another verb.

Alejandra: tratar

Michelle: To try or to treat.

Alejandra: tra-tar, tratar

Michelle: Now a masculine noun.

Alejandra: reclamo

Michelle: A complaint.

Alejandra: re-cla-mo, reclamo

Michelle: Last but not least, another masculine noun.

Alejandra: seguro

Michelle: Sure, safe insurance.

Alejandra: se-gu-ro, seguro

## VOCAB AND PHRASE USAGE

Michelle: Vocabulary and phrase usage. The first word we will take a look at is

Alejandra: cirugía

Michelle: "Cirugía". A feminine noun that means

Alejandra: Surgery.

Michelle: Mira ¿cómo puede ser que a Sandra le dijeran que necesita una cirugía y además de esto su seguro no va a cubrir al cirugía?

Alejandra: It's a shame. I mean she says it plainly in the conversation: "Fui al doctor a practicar una cirugía y me dijo que aparentemente mi seguro no lo cubriría."

Michelle: I went to the doctor to have a surgery and they told me that apparently my insurance does not cover it.

Alejandra: Creo que es muy fácil saber cual es el significado.

Michelle: Yeah it's a cognate. Pero Ale, how can we define "cirugía"?

Alejandra: Parte de la medicina que cubre las enfermedades por medio de operacion. ¿Alguna vez has tenido una cirugía Michelle?

Michelle: Now not yet. What about you?

Alejandra: no, yo tampoco. Nunca.

Michelle: Can we think of another simple sentence?

Alejandra: Por supuesto. Mi cirugía es el próximo lunes.

Michelle: My surgery is next Monday.

Alejandra: We can also relate the verb "operar"

Michelle: To operate.

Alejandra: Ahora tenemos un adverbio.

Michelle: "Aparentemente". Apparently.

Alejandra: Audiencia, recuerden si escuchamos mente al final de la oración es como al final "ly" en inglés.

Michelle: So we go from "aparentemente" to apparently.

Alejandra: Vayamos al ejemplo de la conversación: Fui al doctor a practicar una cirugía y me dijo que aparentemente mi seguro no lo cubriría.

Michelle: I went to the doctor to have a surgery done and they told me apparently, my insurance does not cover the surgery.

Alejandra: Esa palabra es fácil de comprender.

Michelle: I agree but it doesn't mean we shouldn't go over it.

Alejandra: No, con eso en mente definamos "aparentemente" como apariencia.

Michelle: Well that's pretty straightforward. I can think of some sample sentences.

Alejandra: Dime.

Michelle: "Aparentemente tu vida es muy bella pero en realidad no lo es." Apparently, our life is really beautiful but in reality, it isn't.

Alejandra: Wow, that's really harsh.

Michelle: Que puedo decir, algunas veces soy muy directa.

Alejandra: Aparentemente.

Michelle: Un buen uso para nuestra palabra.

Alejandra: We could have also said "parece que".

Michelle: Seems to be. "Me parece que podemos continuar con la siguiente palabra".

Alejandra: Seguro.

Michelle: "Seguro". Insurance, a masculine noun and a very important one of that.

Alejandra: ¿Porqué?

Michelle: Bueno Ale, nunca has vivido en Estados Unidos entonces no te imaginas cuantas personas no tienen seguro de salud.

Alejandra: Yo he escuchado sobre eso en las noticias. Es una lastima.

Michelle: But what about Sandra, she has insurance and it looks like it isn't doing her any good?

Alejandra: Right. You see "seguro" being used twice in the conversation.

Michelle: And one of those uses is when the operator says

Alejandra: "Entiendo, pero lamento decirle que si se tratara de una cirugía plástica su seguro no la cubriría."

Michelle: I understand but I regret to inform you that if this is about a plastic surgery, the insurance will not cover it.

Alejandra: El seguro de salud en Costa Rica es muy barato.

Michelle: Eso sé es lo bueno de estar aquí en Costa Rica. Pero se debe decir que es un poco más rápido ir a las clínicas privadas.

Alejandra: ¿Un poco?

Michelle: Okay yeah you're right, a lot.

Alejandra: We can define "seguro" as "libre y exento de todo peligro, daño o riesgo"

Michelle: You know, explaining this word is making me think all practical.

Alejandra: Ah, estoy segura de eso.

Michelle: I mean we have “seguro a todo riesgo” fully comprehensive insurance, “seguro contra incendios” fire insurance, “seguro de vida” life insurance. So much to choose from.

Alejandra: En Costa Rica hay muchas compañías aseguradoras privadas. Todo es controlado por el gobierno.

Michelle: Okay. Moving on, next we have a verb.

Alejandra: Cubrir.

Michelle: “Cubrir” To cover. Now we would generally think of covering things up but here it’s actually being used differently.

Alejandra: Right. Here it’s addressing coverage like insurance coverage and we had heard the example already: “Entiendo, pero lamento decirle que si se tratara de una cirugía plástica su seguro no la cubriría.”

Michelle: I understand but I regret to inform you that if this is regarding a plastic surgery, your insurance will not cover it.

Alejandra: Pero es usado de otra forma. Yo cubro las frutas.

Michelle: I cover the fruits.

Alejandra: Y ese es el uso que viene del verbo “ocultar”, tapar algo con otra cosa.

Michelle: “Correcto”, but what about other forms?

Alejandra: Tenemos el participio “cubierto” y el gerundio “cubriendo”.

Michelle: Mira eso, tres palabras por el precio de uno.

Alejandra: Claro que sí.

Michelle: Ahora tenemos otro verbo.

Alejandra: Right “tratar”

Michelle: To try, to treat.

Alejandra: En la conversación: “Entiendo, pero lamento decirle que si se tratara de una cirugía plástica su seguro no la cubriría.”

Michelle: I understand but I regret to inform you that if this is regarding a plastic surgery, your insurance will not cover it. Man, we are getting a lot of vocab out of these sentences.

Alejandra: Y la segunda: Juan siempre trata de llegar temprano.

Michelle: Juan always tries to arrive early.

Alejandra: Ya tenemos todos los significados.

Michelle: Well not completely.

Alejandra: No?

Michelle: No. You still need to give us the definition.

Alejandra: Oops. Manejar algo. Usarlo materialmente. Relacionarse con un individuo. Cuidar mal o bien a alguien.

Michelle: Pero creo que tengo algunas palabras relacionadas.

Alejandra: Which?

Michelle: el sustantivo, el "trato". The treatment.

Alejandra: Muy bien. Y por ultimo.

Michelle: Claro, "reclamo". A complaint.

Alejandra: Con este Sandra comienza la conversación: Buenos días, me gustaría hacer un reclamo.

Michelle: Good morning. I'd like to log a complaint.

Alejandra: Ella lo dice de una manera muy educada.

Michelle: Don't know if I would given that same situation.

Alejandra: Yo también estoy molesta.

Michelle Why?

Alejandra: Porque todavía tengo problemas con mi celular.

Michelle: Entonces tienes que ir a hacer un reclamo en la oficina de teléfonos.

Alejandra: You are right. I do.

Michelle: Pero antes de hacer eso. How about a definition?

Alejandra: Protesta. oposición contra algo. Can you think of a verb that is related to "reclamo"

Michelle: But of course "el verbo reclamar" to complain

Alejandra: Bueno después de la gramática voy a hacer mi reclamo a la compañía de telefonos.

## LESSON FOCUS

Michelle It's about time. For our first lesson, what grammar point are we covering again?

Alejandra: Para nuestra primera lección vamos a ver un tiempo muy importante en español.

Michelle And what's that?

Alejandra? El condicional simple.

Michelle The simple conditional. Okay "estoy de acuerdo. Eso sí es importante."

Alejandra: Definitivamente.



Michelle But I think our audience and I would like a short explanation of what the simple conditional tense is first.

Alejandra Por supuesto. El condicional se usa en español y en inglés para expresar varias cosas.

Michelle How many things?

Alejandra: The conditional is used to express future time in the past to indicate conjecture or possibility to show the softening of a statement and also to show something hypothetical.

Michelle Correcto pero para los que hablan inglés este tiempo es muy fácil de aprender, creo.

Michelle I agree. It's because the conditional tense is generally translated with the infinitive verb following either the modal verb would or could. So "Yo pensaría" means I would think or I could think.

Michelle Or "me gustaría" means I would like which we see in our conversation from the day when Sandra says

Alejandra: "Me gustaría practicar la cirugía lo antes posible."

Michelle I would like to have the surgery as soon as possible.

Alejandra: Entonces creo que tenemos la definición.

Michelle: Definitivamente, pero vayamos a la formación.

Alejandra: Fortunately, the formation of the conditional tense is the same across the board.

Michelle Right "es la misma para todos los verbos". Ar, er and ir "es formado con los finales 'ia, ias'" and "'ia' en el singular" y con "íamos, íais y ían en el plural".

Alejandra: Either way, creo que sería buena idea estudiar algunos ejemplos.

Michelle: Esta bien, que tal "dormir", to sleep. Y "Parecer" to seem.

Alejandra: Sounds good to me. Voy a conjugar el verbo en español y tú me das la traducción en inglés.

Michelle Sounds good to me.

Alejandra: Great. Parecer.

Michelle To seem.

Alejandra: Yo parecería.

Michelle I would seem.

Alejandra: Tú parecerías.

Michelle You would seem, informal.

Alejandra: Él, Ella, Usted parecería.

Michelle He/she/you would seem, formal.

Alejandra: Nosotros pareceríamos.

Michelle We would seem.

Alejandra: Vostros pareceríais.

Michelle You all would seem, informal.

Alejandra: Ellos/Ellas/Ustedes parecerían.

Michelle They would seem, masculine. They would seem, feminine. You all would seem, formal.

Michelle Here are some sentences using “parecería”. A mi no me parecería correcto que Pedro viniera a casa tan tarde.

Michelle To me, it doesn't seem correct that Pedro would come home so late.

Alejandra: Si Carlos no te llamara, ¿te parecería una descortesía?

Michelle If Carlos didn't call you, would you think it was discourtesy?

Alejandra: ¿Tú crees que a ellos les parecería muy alto el precio?

Michelle Do you think they would think the price was too high? Ahora tenemos un verbo que es una de mis actividades favoritas.

Alejandra: My too but once you have kids, you will see that it's more in luxury than you ever thought.

Michelle: Eso creo. That's why I am waiting to have kids.

Alejandra: Dormir.

Michelle To sleep.

Alejandra: Yo dormiría.

Michelle I would sleep.

Alejandra: Tú dormirías.

Michelle You would sleep, informal.

Alejandra: Él/Ella/Usted dormiría.

Michelle He/she/you would sleep, formal.

Alejandra: Nosotros dormiríamos.

Michelle We would sleep.

Alejandra: Vosotros dormiríais.

Michelle You all would sleep.

Alejandra: Ellos/Ellas/ Ustedes dormirían.

Michelle They would sleep, masculine. They would sleep, feminine. You all would sleep, formal.

Alejandra: ¿Se dormiría el bebé?

Michelle Would the baby fall asleep.

Alejandra: Yo dormiría mejor si tú no roncaras.

Michelle I would sleep better if you wouldn't snore.

Alejandra: Oh yes. Vosotros dormiríais juntos.

Michelle You all would sleep together. I think we did a good job.

Alejandra: En mi opinión profesional estoy de acuerdo.

Michelle: Una vez más audiencia, vimos que en todos, y repito, todos los verbos 'ar, er, ir' regulares, los finales del condicional son los mismos.

Alejandra: Eso los hace más fácil de memorizar pero hay algo que debemos estudiar.

Michelle If we think back to the future tense, we remember that there we use the complete form of the infinitive and then we add it on the future endings to form the future tense. It makes sense that the conditional tense would require the complete infinitive and then the conditional endings as well following the same pattern as the future. "Que bueno, creo que aquí es cuando yo pregunto": Why.

Alejandra: Sí, muy bien. Porque el condicional es un tipo de futuro pero no es absolutamente futuro.

Michelle True, but don't worry, audience. This will become clear as time goes on and you learn more tenses. For now, try your best to remember the formulation of the conditional and the context in which it's used will make itself more apparent.

Alejandra: Ahí es cuando van a comprender.

## OUTRO

Michelle Okay. I think that's about it for today. So I will see you in the next lesson.

Alejandra: ¡Chao, gracias!

Michelle Bye bye.